

# HANSATON scout 5.6

## Bruksanvisning



Programvaren HANSATON scout 5.6 vil heretter bli kalt «HANSATON scout» eller «programvaren» eller «programvare».

---

## **Innholdsfortegnelse**

Struktur og navigasjon .....	3
Valg av arbeidsflyt .....	4
Klargjøre høreapparatene .....	5
Menyen Client (Bruker).....	5
Høreapparatmeny.....	6
Menyen Fitting (Tilpasning) .....	8
Menyen End Fitting (Sluttilpasning) .....	10
Menyen DataLogging.....	11
Visningsalternativer for kurver .....	12
Hovedmeny.....	12
Viktig sikkerhetsinformasjon .....	13
Informasjon om overholdelse og beskrivelser av symboler .....	16
Systemkrav .....	17

## Struktur og navigasjon

Vanlig måte å navigere på i programvaren er vanligvis fra øverst til nederst og venstre til høyre.

### Alternativer i hovedmenyen

Fil.....	Importer bruker Eksporter bruker Skriv ut	Programvareoppdateringer Lagre Lukk økt Lukk HANSATON scout
Høreapparat.....	Lagre Testmodus Verification Mode (Verifiseringsmodus) Oppdatering av høreapparat	Reparasjon / tilbakestilling av høreapparat Transfer Fitting (Overfør tilpasning) Slett trådløse sammenkoblinger
Alternativer.....	Preferanser iCube-konfigurasjon	Oppdatering av tilbehørets firmware Endre språkpakke for uDirect 2
Hjelp.....	Hjelp og støtte på nettet Bruksanvisning Opprett opplæringsøkt Kontakt oss	HANSATONs nettsted Brukerstøtte FDA-programvaremerking (bare i USA) Om DSL v5 Om HANSATON scout

### Verktøylinje

Verktøylinjen finner du øverst til høyre i applikasjonen. Ikonfunksjonaliteten er som følger:



Skriv ut



Lagre



Angre



Gjør om



Oppdater

### Hurtigvisningsrute

Hurtigvisningsruten, som du finner øverst til høyre, viser informasjon om statusen for tilpasningen av høreapparatet. Hver fane inneholder tilleggsinformasjon om en bestemt del og kan utvides ved å klikke på plusstegnet.



Brukerfane

Oversikt over viktig brukerinformasjon



Tilkoblingsfane

Tilkoblingsstatus for høreapparatet/-apparatene



Varselfane

Viser en liste over alle hjelpe- og varselmeldinger som har forekommet under gjeldende tilpasning



Brukeroversiktsfane

Tillater visning av brukerorienterte skjermbilder på en skjerm nummer to under bruk av programvaren

## Rekalkuler

Klikk på knappen Calculate (Rekalkuler) øverst til høyre i skjermbildet for å se alle ventende endringer og alternativene for ny kalkulering. Den vil beregne tilpasningen på nytt basert på data, f.eks. gjeldende audiogram, tilpasningsformel og høreapparatlyd. Standardberegningsoalternativene varierer avhengig av de ventende endringene.



Knappen Calculate (Rekalkuler) vil være uthevet når en ny beregning er anbefalt under tilpasning.

## Slå lyd av/på



Angir gjeldende status for høreapparatet/-apparatene: lyd av eller lyd på. Slå lyd av/på kan velges individuelt for hver enhet eller for begge ørene ved å klikke på midten av knappen. Midten av knappen viser også det aktive miljøet for høreapparatet/-apparatene.

## Tilpasningsmodus

Tilpasningsmodusen kan endres ved å klikke på knappen og velge ønsket innstilling fra rullegardinboksen. Når kundeinformasjonen legges inn og alderen er 18 år eller yngre, vil programvaren automatisk be deg om å velge riktig tilpasningsmodus via et hurtigvindu.

Standardverdier for tilpasningsmodus kan redigeres under [Options \(Alternativer\) > Preferences \(Preferanser\) > Fitting Session \(Tilpasningsøkt\) > Pediatric Modes \(Pediatiske moduser\)](#).

## Valg av arbeidsflyt

Øverst til venstre gir programvaren deg muligheten til å velge mellom to arbeidsflyttyper:

### Klassisk arbeidsflyt

Denne arbeidsflyten er for avanserte tilpasninger med detaljert tilgang til alle parametere.

### FocussedFit-arbeidsflyt

En rask og enkel, veiledet arbeidsflyt med tilgang til nøkkelparametere. FocussedFit-arbeidsflyten vil lede deg gjennom de nødvendige trinnene i en første tilpasningsøkt.

Naviger gjennom disse trinnene ved å bruke knappene Next (Neste) og Back (Tilbake) nederst i skjermbildet:

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| Client (Bruker)       | I trinn 1 redigerer du brukerinformasjon, f.eks. Audiogram, Client Age (Brukerens alder) og Experience level (Erfaringsnivå).  |
| Detect (Påvis)        | I trinn 2 kobler du til høreapparatet/-ene. Når høreapparatet/-apparatene er tilkoblet, klikker du på «Next» (Neste) og velger eller bekrefter innstillingene for lyd i neste skjermbilde. |
| Tuning (Finjustering) | I trinn 3 endrer du frekvensresponsen ved å bruke knappene for å endre lydstyrke, tone- og taleforståelse og tilpasning til omgivelsene dersom det er aktuelt.                             |

Configuration (Konfigurasjon)	I trinn 4 legger du til ekstra tilbehør, konfigurerer brukerkontrollene på høreapparatet, volumkontrollområdet, Bluetooth®-innstillingene og varslingstonene.
Finish (Avslutt)	I trinn 5 ser du et sammendrag av konfigurasjonen til høreapparatet/-apparatene. Dette skjermbildet gir en snarvei til Print (Skriv ut), Save (Lagre) eller tilgang til hele Tuning Toolbox (Finjusteringsverktøy) i klassisk arbeidsflyt.

## Klargjøre høreapparatene

### Noahlink Wireless™

Slå på høreapparatet/-apparatene ved å sette i batterier og lukke batterilukene eller, hvis høreapparatet/-apparatene er oppladbare, trykke på og holde inne den nedre delen av knappen på hvert av høreapparatene i 3 sekunder til indikatorlyset lyser konstant grønt. Dette vil også sette enhetene i paremodus, som varer i 3 minutter.

Ved tilkobling til høreapparat som ikke er lagret i den gjeldende økten, må høreapparatet/-apparatene være i paremodus. Ved tilkobling til høreapparat som allerede er lagret i den gjeldende økten, trenger ikke høreapparatet/-apparatene å være i paremodus.

### NOAHlink™ / HI-PRO®

BTE/RIC: Åpne batteriluken, og sett programmeringskabelen inn i programmeringsporten. Koble den andre enden av kabelen til NOAHlink eller HI-PRO (først tilpasset et 40 dB HL flatt hørselstap konfigurert for venstre øre).

ITE: Ta bort batteriluken, og sett i programmeringskabelen. Koble den andre enden av kabelen til NOAHlink eller HI-PRO.

### iCube II

Når du bruker iCube II for første gang, må du konfigurere tilpasningsenheten. Velg **Options (Alternativer) > iCube Configuration (iCube-konfigurasjon)** og følg instruksjonene på skjermen. Sett batterier i høreapparatet/-apparatene, og lukk batteriluken. Enten plasserer du høreapparatet/-apparatene i iCube II-halsløyken på et skrivebord eller henger iCube II rundt brukerens nakke og plasserer høreapparatet/-apparatene på klientens øre(r).

## Menyen Client (Bruker)

### Information (Informasjon)

Dette skjermbildet viser Client Summary (Brukersammendrag), Session Summary (Øktsammendrag) og Accessories (Tilbehør).

### Experience Level (Erfaringsnivå)

Det valgte erfaringsnivået vil påvirke den første innstillingen for Acclimatization (Tilpasning) til omgivelsene etter at en første tilpasningsberegning er utført. Velg mellom First time (Første gang), Short Term / Part Time (Kortvarig / innimellom) eller Long Term (Langvarig).

---

## Audiogram

Klikk på grafen for å legge til terskler i audiogrammet, eller høyreklikk for flere alternativer. Transducer for audiometri kan velges fra rullegardinmenyen. I tillegg kan informasjon om målt Tinnitus Match angis nederst i skjermbildet Audiogram.

## RECD

Dette skjermbildet gir deg muligheten til å angi RECD-verdier ((Real-Ear-to-Coupler-Difference – reell forskjell mellom øre og coupler) eller importere dem hvis de allerede finnes. Hvis RECD-verdier ikke er målt, vil det bli brukt alderstilpassede gjennomsnittsverdier generert av den valgte tilpasningsformelen. Klikk på knappen **Enter RECD (Angi RECD)** for å angi RECD-verdier.

## REUG

Dette skjermbildet gir deg muligheten til å angi REUG-verdier (Real-Ear Unaided Gain – reell forsterkning i øret uten høreapparat) eller importere dem hvis de allerede finnes. Hvis REUG-verdier ikke er målt, vil det bli brukt alderstilpassede gjennomsnittsverdier generert av den valgte tilpasningsformelen. Fyll ut skjermbildet REUG ved å angi dataene for det aktuelle øret ved å klikke på grafen. Du får også muligheten til å redigere punkter hvis du høyreklikker på grafen. Velg **Use Entered** (Bruk angitt) for å bruke REUG-dataene som er angitt i grafen for tilpasingsformelmål eller **Use Average** (Bruk gjennomsnitt) for å bruke alderstilpassede gjennomsnittlige REUG-verdier.

## Høreapparatmeny

### Selection (Valg)

Skjermbildet Selection (Valg) gjør det mulig å koble til eller simulere høreapparat(er). Slik kobler du til:

1. Velg ønsket programmeringsenhet fra rullegardinmenyen.
2. Klikk på knappen Detect (Påvis) for å koble til. Sørg for at høreapparatet/-apparatene er gjort klare for tilkobling i henhold til kapittelet "Klargjøre høreapparatene" i denne bruksanvisningen.
3. I tilfeller der dataene i høreapparatet avviker fra de som er lagret i programvaren, følger du instruksjonene for å velge hvilken tilpasning du vil bruke.

### Technology Change (Teknologiendring)

Dette skjermbildet er bare tilgjengelig med myChoice-høreapparater. Hvis du klikker på én av knappene for teknologinivå, starter arbeidsflyten Change Technology Level (Endre teknologinivå). Følg instruksjonene på skjermen for å endre teknologinivået for de(t) tilkoblede høreapparatet/-apparatene. Arbeidsflyten gir følgende alternativer:

- **Transfer fitting (Overfør tilpasning):** Overfører programstrukturen, frekvensresponsen, lyden, statusen for intelligent tilpasning til omgivelsene og tilbehør i den gjeldende brukerøkten til høreapparatet/-apparatene.
- **Create new fitting (Opprett ny tilpasning):** Tilbakestiller høreapparatet/-apparatene til anbefalte standarder.

---

Velg ønsket alternativ, og fortsett gjennom trinnene i arbeidsflyten. Dataloggingen i høreapparatet/-apparatene vil gå tapt under denne prosessen.

### Acoustics (Lyd)

Konfigurer elementer som f.eks.: dome, ventilering, hook, slanger, formstøpt propp og type receiver.

#### BTE- og RIC-høreapparat(er)

- Hvis du har bestilt en ørepropp eller cShell med smartVent, angir du koden, så vil programvaren automatisk bruke optimal ventilering.
- Til BTE-er velger du tykkslange, Slim Tube eller Power Slim Tube (hvis det er aktuelt):
  - Til BTE-er med tykkslange (en hook) velger du formstøpt propp og størrelse på ventilering.
  - Til BTE-er med Slim Tube eller Power Slim Tube velger du formstøpt propp, størrelse på ventilering og slangelengde.
- Til RIC-er velger du receiver, formstøpt propp, lengde på receiver (valgfritt) og domestørrelse (valgfritt).
  - For enkelte produkter påviser programvaren automatisk receiveren under tilkoblingen. Trykk på knappen Check (Kontroller) for å kontrollere manuelt at den tilpassede receiveren er den du har valgt i programvaren.

#### Formstøpte høreapparat(er)

Du kan konfigurere ventileringen for formstøpte høreapparater. Hvis du har bestilt de formstøpte produktene med smartVent, vil programvaren automatisk lese koden og bruke optimal ventilering. Med simulerte tilpasninger kan du velge skall og type receiver.

### Accessories (Tilbehør)

Dette skjermbildet viser tilbehøret som er kompatibelt med de(t) tilpassede høreapparatet/-apparatene. Velg tilbehøret, og klikk på knappen **include in fitting** (Ta med i tilpasning) for å ta med tilbehøret i tilpasningen.

### Pre-Fitting (Før tilpasning)

Forhåndsstillingene Super / Ultra Power (hvis det er aktuelt)	Classic (Klassisk): liten til ingen signalbehandling og ingen retningsbestemmelse. Modern (Moderne): større forsterkning med fokus på taleforståelse og færre omgivelseslyder Active (Aktiv): fokuset ligger på taleforståelse på høyeste komfortnivå
Fitting Formula (Tilpasningsformel)	Velg ønsket tilpasningsformel: BalanceFit, DSL v5 Adult, DSL v5 Pediatric, NAL-NL1, NAL-NL2 og NAL-NL2 Tonal Language.
Processing Strategy (Behandlingsstrategi)	For DSL v5 Adult eller DSL v5 Pediatric velger du ønsket behandlingsstrategi: WDRC eller Linear (Lineær). Hvis du velger de andre tilpasningsformlene, får du bare opp behandlingsalternativet WDRC. For tilpasningsformelen BalanceFit får du redusert kompresjonsforhold og økt MPO hvis du velger Clear Speech Comprehension (Klar taleforståelse).

Tinnitus Manager Strategy (Strategi for tinnitushåndtering)	Velg ønsket signalstrategi for tinnitusmaskering. Tinnitusmaskeringstøyen kan vises og justeres i verktøykassen Fitting (Tilpasning) > Tuning (Finjustering) > Tinnitus Manager (Tinnitushåndtering).
SoundRestore Strategy (SoundRestore-strategi)	Velg om du vil beregne frekvenskompresjonsstrategien uavhengig for venstre og høyre høreapparat.

### **InSituGram**

Bruk skjermbildet InSituGram til å vurdere høreterskel for svake lyder og ubehagelige lydstyrkenivåer via signaler generert av høreapparatet/-apparatene. InSituGram-måleresultatene kan brukes til å definere tilpasningsformelmålene.

Klikk på knappen **Start InSituGram** for øret du vil vurdere. Følg in situ-arbeidsflyten for å gå videre gjennom testen.

## **Menyen Fitting (Tilpasning)**

### **Personal Tuning (Personlig finjustering)**

Dette skjermbildet gir tilgang til viktige tilpasningsparametere.

Loudness (Lydstyrke)	Juster den generelle lydstyrken eller lave/moderate/høye lyder. Hvert trinn vil øke eller redusere forsterkningen med 3 dB. Merk: Faktiske verdier vises som verktøytips når du holder markøren over en kontroll.
Tonal and Speech perception (Tone- og taleforståelse)	Juster tonebalansen eller juster forsterkning for talesignaler og egen stemme.
Acclimatization (Tilpasning til omgivelsene)	Hvis det er tilgjengelig, justerer du start- og/eller slutt punktet for Acclimatization (Tilpasning til omgivelsene).

### **Tuning (Finjustering)**

I skjermbildet Tuning (Finjustering) er All Programs (Alle programmer) alltid valgt som standard. Dette sikrer at de relative forskjellene på tvers av alle programmer opprettholdes når du foretar endringer.

Innstillinger kan justeres ved å klikke på den aktuelle boksen.

Intelligent Acclimatization (Intelligent tilpasning til omgivelsene)	Håndtering av intelligent tilpasning til omgivelsene aktiveres når avmerkingsboksen er valgt. Programvaren bruker en proprietær beregning for å bestemme innstillingen for håndtering av startadapsjon og adapsjonshastigheten for tilpasningen.
Occlusion Manager (Okklusjonshåndtering)	Velg ønsket okklusjonsinnstilling for å løse eventuelle plager knyttet til okklusjon. Denne funksjonen påvirker alle programmer unntatt musikkprogrammet som standard. Velg avmerkingsboksen for å aktivere okklusjonshåndteringen for musikkprogrammer.



<p>Bass Booster (Bassforsterker) (hvis det er aktuelt) Soft / Mod / Loud Controls (Kontroller for lav/ moderat/høy)</p>	<p>Velg ønsket innstilling for å øke lavfrekvensforsterkning og MPO (betoning under ~ 1 kHz).</p> <p>Velg frekvensen(e) og inngangsnivået som skal endres. En rekke tilpasningsverdier kan velges ved enten å velge en spesifikk frekvens, kanalgruppering eller velge All (Alle). Hvis du vil velge flere frekvenser for justering, kan du klikke og dra over tabellen. Bruk rullefeltet langs bunnen av tabellen for å vise frekvenser som er utenfor det synlige området.</p>
<p>MPO / Gain / CR Controls (Kontroller for MPO/forsterkning/ kompresjonsforhold)</p>	<p>Velg frekvensen(e) og parametertypen som skal endres. Hvis det er tilgjengelig, kan TK soft speech (TK lav tale) brukes til å justere forsterkningen for svært svake lyder (denne funksjonen må være aktivert i innstillingene før den kan justeres). Hvis du vil velge flere frekvenser for justering, kan du klikke og dra over tabellen. Bruk rullefeltet langs bunnen av tabellen for å vise frekvenser som er utenfor det synlige området.</p>
<p>App Equalizer (Apputligning)</p>	<p>Ved justeringer ved kontrolltimer vil valg av program vise innstillingene brukeren har brukt i dette programmet via appen.</p>
<p>SoundRestore</p>	<p>Klikk på avmerkingsboksen <b>Enable SoundRestore</b> (Aktiver SoundRestore) for å aktivere denne funksjonen. Avhengig av produktet kan du justere frekvenskompresjonen til ønsket innstilling ved å bruke knappene More (Mer) eller Less (Mindre) eller ved å justere glidebryterne Audibility / Distinction (Hørbarhet/forskjell) og Consonant Clarity / Vowe Quality (Konsonantklarhet/vokalkvalitet).</p>
<p>Fitting Advice (Tilpasningsråd) Tinnitus Manager (Tinnitushåndtering)</p>	<p>Velg en bestemt situasjon og bekymring for anbefalte justeringer.</p> <p>Klikk på avmerkingsboksen <b>Enable Tinnitus Manager</b> (Aktiver tinnitushåndtering) for å aktivere denne funksjonen. Klikk på avmerkingsboksen <b>Use client control to adjust noise level</b> (Bruk brukerkontroll for å justere støynivå) for å la brukeren justere tinnitusstøynivået ved hjelp av høreapparatkontrollene sine. Hvis du vil velge flere frekvenser for justering, kan du klikke og dra over tabellen. Bruk rullefeltet langs bunnen av tabellen for å vise frekvenser som er utenfor det synlige området.</p>

### **Configure Features (Konfigurer funksjoner)**

Velg skjermbildet Configure Features (Konfigurer funksjoner) for å justere adaptive parametere i høreapparatet/-apparatene. Velg programmet/programmene som skal vises, og endre de adaptive parameternes verdier.

### **Program Manager (Programhåndtering)**

I dette skjermbildet kan du legge til eller fjerne manuelle programmer, kopiere programmer, endre navn på programmer, endre programrekkefølge og gi tilgang til PhoneConnect/AutoDAI (når det er aktuelt). Legg til et program manuelt ved å klikke på pilen ved siden av det aktuelle programmet i delen Available Programs (Tilgjengelige programmer).

---

## Feedback Optimization (Feedbackoptimalisering)

Velg skjermbildet Feedback Optimization (Feedbackoptimalisering) for å kjøre feedbacktesten. I tilfeller der miljøet kan ha påvirket testen (f.eks. mye støy i omgivelsene), omfatter resultatene en kombinasjon av målte verdier og anslåtte terskelverdier for feedback. Statusen indikerer deretter Incomplete (Ufullstendig). Hvis du gjentar testen, vil eventuelle anslåtte verdier bli erstattet med målte verdier hvis de kan oppnås pålitelig i det aktuelle testmiljøet. Når feedbacktesten er fullført, begrenses høreapparatets forsterkning slik som grafen viser, der:

- Svart linje = feedbackterskel
- Grå linje = høreapparatets forsterkningsgrense
- Grønn linje = målforsterkning for 50 dB ren toneinngang
- Rød eller blå linje = halvautomatisk forsterkning for 50 dB ren toneinngang

## Automatic REM (Automatisk REM)

Automatisk REM er en automatisk guidet gjennomføring for real ear measurements (REM). Den guider deg gjennom en arbeidsflyt med steg for steg med probeplassing, hvordan gjøre real ear målinger og en automatisk target matching.

Automatisk REM er tilgjengelig når du bruker tilpasningssoftwaren i Noah.

Klikk [H] / [Start begge] / [V] for å starte Automatisk REM. Arbeidsflyten guider deg gjennom en rekke trinn.

## Menyen End Fitting (Sluttilpasning)

### HI Setup (Høreapparatoppsett)

Velg skjermbildet HI Setup (Høreapparatoppsett) for å konfigurere funksjonen til brukerkontrollene på høreapparatet/-apparatene. I tillegg gir HI Setup (Høreapparatoppsett) tilgang til andre enhetsparametere via boksene nederst i skjermbildet:

Bluetooth	Rediger navnet på høreapparatet/-apparatene slik andre Bluetooth-enheter ser det, aktiver/deaktiver Adaptive Bandwidth (Adaptiv båndbredde), og velg øret som hovedsakelig brukes til Bluetooth.
TV Connector	Konfigurer hvordan høreapparatet/-apparatene vil oppføre seg når de(t) kommer innenfor rekkevidden til en TV Connector.
Volume Settings (Voluminnstillinger)	Velg ønsket trinnstørrelse når bryteren skal øke/reducere volumet.
Startup Settings (Oppstartsinnstillinger)	Velg ønsker Startup Program (Oppstartsprogram) og Startup Delay (Oppstartsforsinkelse). Aktiver/deaktiver den automatiske funksjonen for å slå på oppladbare høreapparater når de tas ut av laderen (hvis det er aktuelt).
DataLogging	Velg ønsket funksjon for datalogging.
Program Toggle Exceptions (Unntak fra programveksling)	Velg alle programmer du vil utelate fra programrekkefølgen.

---

Tap Control Sensitivity  
(Følsomhet for Tap  
Control)

Hvis det er aktuelt, konfigurerer du hvor hardt brukeren må slå på høreapparatet/-apparatene for å aktivere Trykkkontroll.

### **Beeps (Antall pip)**

Demonstrer og konfigurer varseltoner i høreapparatet/-apparatene.

Beep Setup (Pipoppssett)

Velg intensiteten og hyppigheten på varslingene for hvert øre.

Beep Enabling  
(Pipaktivering)

Velg bort varslingstoner for å deaktivere dem for brukeren.

Trial Duration  
(Prøvevarighet)  
(hvis det er aktuelt)

Viser hvor lenge det er igjen før varsling for «End of trial period» (Slutt på prøveperiode) genereres i høreapparatet/-apparatene.

### **Fitting Summary (Tilpasningssammendrag)**

Skjermbildet Fitting Summary (Tilpasningssammendrag) viser en oversikt over elementer knyttet til første tilpasning av høreapparatet/-apparatene. Tabellen gir mulighet for en siste kontroll av tilpasningsinnstillingene og generell status før økten avsluttes. Hvis du vil vise flere detaljer, kan du klikke på knappen [More info](#) (Mer informasjon).

I dette skjermbildet kan du også velge [Print](#) (Skriv ut), [Save](#) (Lagre) eller [Close Session](#) (Lukk økt).

## **Menyen DataLogging**

### **DataLogging**

Dette skjermbildet gir innsikt i hvordan brukeren samhandler med høreapparatet/-apparatene. En graf i midten av skjermbildet viser prosentandelen av tiden som er brukt i forskjellige typer lyttemiljøer. Tabellen gir informasjon knyttet til gjennomsnittlig bruk og volumkontrolljusteringer på tvers av alle programmer. Dette skjermbildet viser også historikken fra tidligere økter og varigheten av brukerens bruk.

### **Lifestyle Analyzer (Livsstilsanalyser)**

Dette skjermbildet gir en oversikt over brukerens lyttelivsstil. All tid som er tilbrakt i virkelige lyttesituasjoner klassifiseres av høreapparatet/-apparatene og tilordnes de definerte lyttemiljøene.

History (Historikk)

Vis historikk for Lifestyle Analyzer fra tidligere økter.

Technology Level Comparison  
(Sammenligning av  
teknologinivå)  
Scores (Poengverdier)

Viser gjeldende teknologinivå og alternative nivåer som er tilgjengelige.

Hvert teknologinivå har to poengverdier – én for Coverage (Dekning) og én for Performance (Ytelse).

Skjermbildet Coverage  
(Dekning)

Viser data fra høreapparatet/-apparatene om hvor godt et teknologinivå er optimalisert for lyttemiljøene der brukeren tilbringer tiden sin. Boksene under søylene viser prosentandelen av tiden brukeren har tilbrakt i hvert lyttemiljø.

---

Skjermbildet Performance (Ytelse)

Velg enten High (Høy) eller Low (Lav) under Listening Complexity (Lyttekompleksitet).

For miljøer av typen High Listening Complexity (Høy lyttekompleksitet) viser Speech Direction (Taleretning) hvor godt et teknologinivå kan håndtere tale fra forskjellige retninger basert på brukerens personlige lyttelivsstil.

For miljøer av typen Low Complexity (Lav lyttekompleksitet) viser Sound Awareness (Lydbevissthet) hvor godt et teknologinivå sørger for bevissthet på tale og andre lyder rundt brukeren.

## Visningsalternativer for kurver

Alle kurvene som vises i programvaren, med unntak av grafen for feedbackoptimalisering, er basert på mål som genereres under forutsetning av en taleinngang. I alle skjermbilder som viser en graf, kan du endre visningen ved å klikke på ikonet for kurvevisning over grafen øverst til høyre. Justeringer som utføres her, brukes på både venstre og høyre graf.

Det er forskjellige alternativer å velge mellom avhengig av delen av programvaren.

## Hovedmeny

Alternativer i hovedmenyen er omtalt i delen Structure & Navigation (Struktur og navigasjon) i denne bruksanvisningen. Nedenfor er noen detaljer om enkelte av menyelementene.

### Verification Mode (Verifiseringsmodus)

Du finner Verification Mode (Verifiseringsmodus) under [Hearing instrument \(Høreapparat\)](#) > [Verification Mode \(Verifiseringsmodus\)](#). Dette setter høreapparatet i en verifiseringsmodus for å gjøre det mulig å teste uten forstyrrelse fra adaptive funksjoner. Det er tre alternativer:

- Adaptive features active (Aktive adaptive funksjoner): standardtilstand
- Real Ear Verification (Reell øreverifisering): alle funksjoner er deaktivert med unntak av Direct Sound Management og inngangsvalg
- 2cc Coupler Verification: alle adaptive funksjoner og inngangsvalg er deaktivert

### Transfer fitting (Overfør tilpasning)

Du får tilgang til arbeidsflyten Transfer Fitting (Overfør tilpasning) gjennom [Hearing Instrument \(Høreapparat\)](#) > [Transfer Fitting \(Overfør tilpasning\)](#). Transfer Fitting (Overfør tilpasning) hjelper til med å overføre en tilpasning til eller fra et annet høreapparat.

### Create Training Session (Opprett opplæringsøkt)

Traning Mode (Opplæringsmodus) brukes til å demonstrere all funksjonaliteten til hvert skjermbilde som om høreapparat var tilkoblet. Du får tilgang til Training Sessions (Opplæringsøkter) i hovedmenyen under [Help \(Hjelp\)](#) > [Create Training Session \(Opprett opplæringsøkt\)](#).

---

Velg en bruker, og deretter oppretter du en opplæringsøkt. Du kan simulere hele arbeidsflyten for å koble til høreapparater, i tillegg til tester som f.eks. Feedback Optimization (Feedbackoptimalisering). Du kan også simulere DataLogging-informasjon, inkludert Lifestyle Analyser, hvis det er aktuelt. Training Sessions (Opplæringsøkter) kan ikke lagres.

## Viktig sikkerhetsinformasjon

Programvaren HANSATON scout er et medisinsk utstyr. Følgelig medfører bruk av dette produktet en viss risiko for skade, og det er derfor viktig at kun kvalifiserte audiografer bruker programvaren HANSATON scout i samsvar med denne bruksanvisningen, og at de forstår og tar hensyn til advarslene her.

### Tiltenkt bruk:

Den frittstående programvaren er ment å brukes av kvalifiserte audiografer til å konfigurere, programmere og tilpasse høreapparater til den tiltenkte personens spesifikke krav.

Denne bruksanvisningen gir en detaljert introduksjon til tilpasning av høreapparat med HANSATON scout. En elektronisk versjon kan fås på <https://www.hansaton.com/instr>.

### Tiltenkt bruker:

Kvalifiserte audiografer.

### Tiltenkt pasientpopulasjon:

Programvaren er beregnet på pasienter med ensidig og tosidig, lett til svært stort hørselstap eller i kombinasjon med kronisk tinnitus, som krever tilpasning av høreapparat. Tinnitus Balance er beregnet på pasienter fra 18 år og oppover.

### Indikasjoner:

Vær oppmerksom på at indikasjoner ikke er avledet fra programvaren, men fra kompatible høreapparat. Generelle kliniske indikasjoner for bruk av høreapparat og tinnitusmaskering er:

- hørselstap
  - ensidig eller tosidig
  - mekanisk, sensorinevralt eller blandet
  - lett til svært stort
- kronisk tinnitus (bare for høreapparat med tinnitusmaskering)

### Kontraindikasjoner:

Vær oppmerksom på at kontraindikasjoner ikke er avledet fra programvaren, men fra kompatible høreapparater. Generelle kliniske kontraindikasjoner for bruk av høreapparater og tinnitusmaskering er:

- hørselstap er ikke i tilpasningsområdet for høreapparatet (dvs. forsterkning, frekvensrespons)
- akutt tinnitus
- deformitet av øret (dvs. lukket øregang, manglende ytre øre)
- nevralt hørselstap (retrocochleære patologier som fraværende / ikke fungerende hørselsnerve)

Primærkriteriene for å henvise en pasient til lege eller annen spesialist og/eller behandling er som følger:

- synlig medfødt eller ervervet deformitet av øret
- historie med aktiv drenering fra øret de siste 90 dagene
- historie med plutselig eller hurtig progressivt hørselstap i ett øre eller begge ører de siste 90 dagene
- akutt eller kronisk svimmelhet
- audiometrisk luft/ben-gap likt eller større enn 15 dB ved 500 Hz, 1000 Hz og 2000 Hz
- synlig tegn på betydelig ansamling av ørevoks eller fremmedlegeme i øregangen
- smerte eller ubehag i øret
- unormalt utseende på trommehinne og øregang, for eksempel:
  - betennelse i den ytre øregangen
  - hull på trommehinnen
  - andre avvik som audiografen mener er av medisinsk bekymring

Audiografen kan avgjøre at henvisning ikke er hensiktsmessig eller i pasientens beste interesse når følgende gjelder:

- når det er tilstrekkelig bevist at tilstanden er fullstendig undersøkt av en medisinsk spesialist, og at enhver mulig behandling er gitt
- tilstanden er ikke forverret eller endret betydelig siden forrige undersøkelse og/eller behandling
- Dersom pasienten har gitt sin informerte og kompetente beslutning om å ikke følge rådet om å søke hjelp hos spesialist, er det tillatt å gå videre til å anbefale egnede høreapparater i henhold til følgende vurderinger:
  - Anbefalingen vil ikke ha negativ innvirkning på pasientens helse eller generelle velvære.
  - Det kan bekreftes i journalen at alle nødvendige vurderinger er gjort om pasientens beste interesser. Dersom det kreves i henhold til lov, har pasienten underskrevet en fraskrivelse for å bekrefte at henvisningsrådet ikke er fulgt, og at det er en informert beslutning.

#### **Bruksbegrensninger:**

Bruk av programvaren HANSATON scout er begrenset til å tilpasse og justere kompatible enheter. Programvaren HANSATON er ikke beregnet på diagnostiske formål.

#### **Kompatible høreapparater:**

PLATTFORM	FORMFAKTORER
HANSATON FOKUS	Alle utgitte formfaktorer
STRATOS	Alle utgitte formfaktorer
EXCITE PRO	Alle utgitte formfaktorer
EXCITE	Alle utgitte formfaktorer
SPHEREHD	Alle utgitte formfaktorer
EASEHD	Alle utgitte formfaktorer
EASE	Alle utgitte formfaktorer
FLOW+	Alle utgitte formfaktorer
FLOW	Alle utgitte formfaktorer

---

### **Bivirkninger:**

Vær oppmerksom på at bivirkninger ikke er avledet fra programvaren, men fra kompatible høreapparat.

Fysiologiske bivirkninger av høreapparater, f.eks. tinnitus, svimmelhet, ansamling av ørevoks, for høyt trykk, svette eller fuktighet, blemmer, kløe og/eller utslett, tetthet eller rundhet og konsekvensene av disse, f.eks. hodepine og/eller øresmerter, kan løses eller reduseres av audiografen din.

Konvensjonelle høreapparater kan utsette pasienter for høyere nivåer av lydeksponering, noe som kan resultere i terskelforskyvninger i frekvensområdet påvirket av akustisk traume.

### **Klinisk fordel:**

Fordelen for pasienten er at programvaren gir mulighet til å stille inn høreapparatinnstillingen etter individuelle behov og lagre dem i høreapparatet. Fordelen for audiografen er knyttet til pasienthåndtering.

### **Risikoer:**

Når det gjelder denne programvaren, viser disse risikoene seg gjennom høreapparatene den er beregnet på å programmere. Det vil si at selve programvaren ikke direkte kan skade verken brukeren (audiografen) eller bæreren av høreapparatene, men bruk (eller feil bruk) kan føre til:

- at feilprogrammerte høreapparater blir delt ut til pasienter, og/eller
- skadelig høye lyder som overføres via høreapparater til pasienter under tilpasningsøker/demonstrasjonsøker.

Disse risikoene er ekstremt lave, men både audiografer og brukere av høreapparater skal likevel være oppmerksomme på dem.



#### **Høy MPO**

Total MPO for høreapparatet overstiger 132 dB (øresimulator)



#### **Støynivå for High Tinnitus Manager (Håndtering av høy tinnitus)**

Støygeneratornivået i begge høreapparatene overstiger 80 dB(A). Vær forsiktig i de oppførte programmene.



#### **Receiverproblem**

Den tilkoblede og den valgte receiveren er ikke identiske. Velg riktig receiver.



#### **Informasjon om feil side**

Høreapparatet er konfigurert for motsatt side. Tillat sidebytte.



#### **Testinnstillinger**

Fjern høreapparatene fra brukerens ører. Tilpasningsdata kan gjenopprettes på slutten av prosessen.

---

## Informasjon om overholdelse og beskrivelser av symboler

### Informasjon om overholdelse

Europa: samsvarserklæring

Sonova AG erklærer herved at dette produktet oppfyller kravene i EUs forordning 2017/745 om medisinsk utstyr.

Bruksanvisningen er tilgjengelig via funksjonen **Help (Hjelp)** i programvaren. Bruksanvisningen for alle versjoner av programvaren på alle aktuelle språk i elektronisk form, er tilgjengelig via nettstedet:

<https://www.hansaton.com/instr>

Ta kontakt med den lokale representanten for produsenten for å få et gratis eksemplar av bruksanvisningen i papirformat. Eksemplaret vil bli sendt innen 7 dager etter at vi har mottatt forespørselen.

Eventuelle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med dette produktet, skal rapporteres til produsentens representant og pågjørdende myndighet i bostedslandet. En alvorlig hendelse er en hendelse som direkte eller indirekte førte til, kan ha ført til eller kan føre til noe av det følgende:

- dødsfall for en pasient, bruker eller annen person
- midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helsetilstanden til en pasient, bruker eller annen person
- en alvorlig trussel mot folkehelsen

### Sikkerhetsmerknad

Pasientdata er private data, og det er viktig å beskytte dem:

- Sørg for at operativsystemet ditt er oppdatert
- Sørg for at den installerte programvaren er oppdatert
- Ha Windows-brukerpåloggingen aktivert, bruk sterke passord og hold påloggingsinformasjon hemmelig
- Bruk tilstrekkelig og oppdatert beskyttelse mot skadelig programvare og virus

Avhengig av nasjonale lover, kan du bli pålagt å kryptere alle pasientdata for ikke å bli holdt ansvarlig i tilfelle tap av data og/eller tyveri. Du kan bruke stasjonskryptering (f.eks. Microsoft BitLocker, som er gratis) for å beskytte alle data på PC-en din. Hvis du jobber under Noah, bør du vurdere å bruke Noahs databasekryptering.

Sørg for å holde dataene trygge til enhver tid. Vær oppmerksom på at denne listen ikke er uttømmende.

- Når du overfører data gjennom usikre kanaler, må du enten sende anonyme data eller kryptere dem.
- Beskytt sikkerhetskopier av data ikke bare mot datatap, men også mot tyveri.
- Fjern alle data fra datamedier som ikke lenger er i bruk eller vil bli kastet.



## Vedlikehold av programvare

Vi følger hele tiden med på tilbakemeldinger fra markedet. Hvis du opplever problemer med den nyeste versjonen av programvaren, ber vi deg kontakt den lokale representanten for produsenten.

## Beskrivelser av symboler

	Med CE-symbolet bekrefter Sonova AG at dette produktet oppfyller kravene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr. Tallene etter CE-symbolet er koden for de sertifiserte organene som ble rådspurt i forbindelse med den ovennevnte forordningen.
 Navn, adresse, dato	Kombinert symbol «produsenten av medisinsk utstyr» og «produksjonsdato» som definert i forordning (EU) 2017/745.
	Indikerer den autoriserte representanten i EU. EU-representanten er også importør til EU.
	Indikerer at enheten er et medisinsk utstyr.
	Indikerer produsentens katalognummer slik at en bestemt medisinsk enhet kan bli identifisert.
	En indikasjon på at elektronisk bruksanvisning er tilgjengelig.
	Dette symbolet angir at det er viktig at brukeren leser og forstår den relevante informasjonen i denne bruksanvisningen.
	Gir mer oppklarende informasjon om en funksjon eller funksjonalitet.
	Indikerer en begrensning i funksjonalitet eller fremhever viktig informasjon som krever oppmerksomhet fra deg.
	Indikerer at noe gikk galt og krever korrigering for å fortsette.
	HIMSA-sertifiseringsstempel NOAHSEAL.

## Systemkrav

Operativsystem	<ul style="list-style-type: none"><li>Windows 11, Home / Pro / Enterprise / Education</li><li>Windows 10, Home / Pro / Enterprise / Education</li></ul>
----------------	---

Prosesor	Intel Core eller høyere ytelse
----------	--------------------------------

RAM	8 GB eller mer
-----	----------------

Plass på harddisken	4 GB eller mer
---------------------	----------------

Skjermoppløsning	1280 x 1024 piksler
Oppløsning, pasientens sekundærskjerm	1366 x 768 piksler
Grafikkort	16 millioner (24-biters) skjermfarger eller mer
Seriell COM-port	En for HI-PRO ved bruk via seriell COM-port
USB-porter	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bluetooth-adapter</li> <li>• Programmering av tilbehør</li> </ul>
Én til hvert formål	HI-PRO USB / HI-PRO 2 / iCube II / Noahlink Wireless
Programmeringsgrensesnitt	<ul style="list-style-type: none"> <li>• iCube II</li> <li>• NOAHlink / Noahlink Wireless</li> <li>• HI-PRO / HI-PRO USB / HI-PRO 2</li> </ul>
Noahlink-driver	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyeste tilgjengelige versjon</li> </ul>
Noahlink Wireless-driver	Nyeste tilgjengelige versjon
Internett-tilkobling	Sterkt anbefalt
Lydkort	Stereo
Avspillingssystem	20 Hz – 14 kHz
NOAH-versjon	<p>Nyeste versjon (NOAH 4.4.2280 eller nyere)</p> <p>Kontroller NOAH-begrensningene for Windows-operativsystemer på <a href="http://www.himsa.com">http://www.himsa.com</a></p>
Automatisk REM	<p>Noah versjon 4.4.2280 eller nyere</p> <p>Natus® Otosuite 4.81.00 eller nyere</p> <p>Auditdata Primus versjon 4.1-5.2</p> <p>Interacoustics Affinity Suite versjon 2.19-2.24</p> <p>Signia Unity versjon 5.9-6.2</p>

Bluetooth®-ordmerket og -logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth SIG, Inc. og all bruk av slike merker av Sonova AG er på lisens.



Sonova AG • Laubisrütistrasse 28 •  
CH-8712 Stäfa • Sveits



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen • Tyskland



058-5237-056  
HANSATON scout 5.6



Denne bruksanvisningen gjelder for HANSATON scout 5.6 og nyere  
underversjoner av programvaren HANSATON scout 5.6. Du finner tidligere  
versjoner av bruksanvisningen for programvaren på [hansaton.com/instr](https://hansaton.com/instr).

[hansaton.com](https://hansaton.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD

**HANSATON**  
*hearing & emotions*

028-6725-10 V4.00/2024-04/cz ©2024 Sonova AG or it's affiliates. All rights reserved